



SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA

Direcția generală juridică

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

12 septembrie 2014

Dj-8 nr. *382*

AVIZ

la proiectul legii pentru ratificarea Acordului dintre
Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Federale Germania
privind cooperarea pentru dezvoltare
(nr.336 din 01.09.2014)

Direcția generală juridică a examinat proiectul de lege nominalizat, conform prevederilor art.54 din Regulamentul Parlamentului, aprobat prin Legea nr.797-XIII din 02.04.1996 și ale Legii privind actele legislative nr.780-XV din 27.12.2001 și expune următoarele.

I. Guvernul Republicii Moldova a prezentat Parlamentului spre examinare proiectul de lege privind ratificarea Acordului dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Federale Germania privind cooperarea pentru dezvoltare, fapt ce corespunde prevederilor art. 73 din Constituție și art.47 din Regulamentul Parlamentului.

Acordul constituie un tratat internațional bilateral, semnat la nivel guvernamental, prin care se creează bazele unei cooperări în scopul combaterii sărăciei și dezvoltării economice, sociale și ecologice ale ambelor state. În temeiul Acordului, Părțile vor promova proiecte de dezvoltare comune în Republica Moldova.

Prin obiectul său, Acordul intră sub incidența prevederilor art.11 alin.(1) lit.b) al Legii nr.595-XIV din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova urmînd a fi supus spre ratificare Parlamentului prin lege organică.

II. Cu privire la textul Acordului supus ratificării, menționăm următoarele:

1. La art.3 din Acord, întru evitarea confuziilor la aplicare, urma să fie definit termenul de „participațiuni”, respectiv și cel de „împrumuturi cu trăsături de participațiuni”.

2. La art. 11 alin.3 din Acord, pentru corectarea imperfecțiunilor de redactare existente, sintagma „în conformitate cu alineatul 1 al prezentului Acord” urma să fie expusă „în conformitate cu alineatul 1 al prezentului articol”.

3. La clauza finală, referirea la valabilitatea textelor este greșită; ar fi trebuit să se facă referire la autenticitatea textelor, nu la valabilitatea lor. Ca urmare, sintagma „ambele texte avînd aceeași valabilitate” ar fi trebuit să fie redactate astfel „ambele texte fiind egal autentice”.

Proiectul de lege poate fi înaintat spre examinare în ședință plenară a Parlamentului cu respectarea cerințelor regulamentare.

Șef Direcție
Ion CREANGĂ